



大会

Distr.: General
16 August 2010
Chinese
Original: Spanish

第六十四届会议

议程项目 48

联合国经济、社会及有关领域各次主要
会议和首脑会议成果的统筹协调执行及
后续行动

2010 年 8 月 11 日萨尔瓦多常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信

谨向你通报萨尔瓦多政府做出的撤销对国际人口与发展会议第十三次全体会议 1994 年 9 月 13 日在开罗通过的《国际人口与发展会议行动纲领》的保留的决定，其中提到了家庭、生殖权利、生殖健康、计划生育等概念以及“个体”一词。

在这方面，谨随信附上一份解释性备忘录，概述萨尔瓦多政府在这一重要问题上的立场(见附件)。

请将本信作为大会议程项目 48 下联合国的文件分发为荷。

临时代办

卡洛斯·恩里克·加西亚·冈萨雷斯(签名)



2010 年 8 月 11 日萨尔瓦多常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信 附件

撤销萨尔瓦多对 1994 年在开罗通过的《国际人口与发展会议行动纲领》 的保留

萨尔瓦多，

铭记萨尔瓦多在 1994 年 9 月 13 日在开罗召开的国际人口与发展会议第十三次全体会议上做出的保留，其中提到了家庭、生殖权利、生殖健康、计划生育等概念以及“个体”一词，

考虑到萨尔瓦多作为《消除对妇女一切形式歧视公约》缔约国所做的承诺，铭记消除对妇女歧视委员会在卫生问题上就萨尔瓦多的第七次定期报告提出的意见，感到关切的是，弱势妇女群体，尤其是农村妇女仍难以享受保健服务；关于孕产妇死亡问题的统计数字不一致；青少年生育现象频繁发生，对妇女的身心健康具有不利影响；学校课程中针对男女孩的性教育计划成效有限；关于艾滋病毒/艾滋病问题的信息缺乏，以及艾滋病毒/艾滋病现象女性化。

根据委员会的建议，萨尔瓦多应全面研究妇女的具体保健需求，包括生殖保健；从组织上和财务上加强以妇女和男子为对象的计划生育方案，以及广泛向所有妇女和男子，包括青少年提供避孕药具；加强为女孩和男孩提供的性教育方案，以促进负责任的性行为；推动全国性对话，讨论妇女的生殖健康权利，包括限制性堕胎法的后果；处理艾滋病毒/艾滋病的性别方面问题，包括妇女和男子之间的权力差别，因为这样的差别经常使妇女无法要求安全和负责任的性行为；加强的努力，以提高认识，教育妇女和女童如何保护自己免染艾滋病毒/艾滋病；以及确保妇女和女童在艾滋病毒/艾滋病服务、相关的保健和社会服务方面享有平等的权利和渠道。

意识到当前的妇女健康状况，特别是在性健康和生殖健康领域。表明这一状况的现象有：少女怀孕比例高；可以避免的孕产妇死亡率高；艾滋病毒/艾滋病现象女性化和导致贫穷女性化程度增加的其它因素；以及国内暴力侵害妇女的行为非常普遍。

认识到性健康和生殖健康同到 2015 年实现千年发展目标之间存在不可否认的关系。

还考虑到各国在通过《国际人口与发展会议行动纲领》（《开罗行动纲领》）以来的 15 年里所取得的进展。

谨声明如下：

1. 根据《宪法》，萨尔瓦多确认家庭是社会的根本基础，因此应该得到全面的保护和支持，特别是通过颁布立法和设立适当组织而提供的保护和支持，以及加强其凝聚力、福祉及社会、文化和经济进步的服务。这一方法符合《开罗行动纲领》第 5.1 项的规定。

尽管萨尔瓦多《宪法》规定婚姻是家庭的法律基础，但还规定，虽然婚姻有价值，却不是行使《宪法》为家庭规定的权利的前提条件。因此《宪法》确认，由于各种因素，在萨尔瓦多同时存在不同类型的家庭单位，其中包括最初通过婚姻、婚外同居或非婚姻方法组建的家庭。无论婚姻后来是否破裂，或者婚外同居状况或非婚姻安排是否发生改变，仅仅婚姻状况不反映萨尔瓦多人的家庭结构。显然，没有单一的家庭结构。现有的全国资料显示，37%的家庭户主是妇女(全国家庭卫生状况调查，2008 年，第 23-24 页，图 3.5 和表 3.24)，其中 38.8%的女户主是单身、离异、寡居或已事实上分居(同上，第 49 页，表 3.25)。此外，在曾经有过婚姻的 15-49 岁妇女中，42.7%在同居，36.1%仍然保持婚姻，18.2%已事实上分居，2.3%寡居，0.7%离异(同上，第 75 页，表 4.14)。

萨尔瓦多理解《开罗行动纲领》的文本中使用“家庭形式的多样性”或“多种家庭形式”等词，是具有普遍性质的国际文书的典型措辞，目的是为了足够宽泛，以便涵盖全世界多种多样的家庭结构和模式。这有助于各国和国际社会将注意力集中于作为一个社会学独立体的家庭上，而不考虑其具体形式或组成。

2. 生殖权利、生殖健康和计划生育。

根据各项人权文书的规定，生殖权利是承认夫妇和个人享有自由、负责地决定生育次数、间隔和时间、并获得这样做的信息和方法的一组自由和权利，实现性和生殖最高标准的权利，以及在没有歧视、强迫或暴力的情况下作出有关生育决定的权利。在这方面，萨尔瓦多重申，根据《开罗行动纲领》第 8.25 段，萨尔瓦多绝不提倡将堕胎作为计划生育的方法。

萨尔瓦多的理解是，生殖健康不仅仅指人民的生殖系统、生殖功能和生殖过程没有疾病，而且还指人民身体、精神和社会等方面的健康状态。这包括有能力过满意和安全的性生活，并且根据对负责任人类性行为必要性的进一步认识，根据当前的性行为现实情况，自由决定是否和何时生育，生育多少。这些条件包含了男女获得信息的权利以及获得自己选定的安全、有效、负担得起和可接受的计划生育方法的权利。

至于男女青少年，落实生殖健康概念主要是帮助他们作出知情决定。在这方面，从不同性别角度提供信息、进行教育、提供认识和提供性活动咨询至关重要。必须指出，这些活动必须触及少年的具体问题和妇女的特别需要。

此外，家庭、学校和负责少年问题的官员必须积极参与编制青少年的教育材料。

在提供这些服务时，必须保证各种方案和提供保健服务者的态度不会限制男女青少年获得适当服务以及他们需要的信息的机会。提供保健服务者还应保护男女青少年的隐私权、保密权、受到尊重权和知情同意权。必须指出，我国国家立法和《开罗行动纲领》都认为，保密是指青少年与提供保健服务者之间的信息保密，不是指家长与子女之间的信息保密。

关于计划生育，应该指出，萨尔瓦多是拉丁美洲少女怀孕率最高的国家之一；仅 2008 年就有约 23 500 名 10 至 19 岁女孩和少年生产(公共卫生和社会福利部 2008 年健康指标通讯，第 5 页，表 3)，这显示女孩很早就开始发生没有保护措施性行为，并且往往遭受性虐待。萨尔瓦多 15 至 24 岁妇女第一次性交的平均年龄为 16.3 岁(全国家庭保健调查，同前，第 141 页)，第一次性交发生时间的比例分别为：15 岁以前 20.9%，15 至 19 岁之间 69.2%(15 至 17 岁 48.3%，18 至 19 岁 20.9%)，19 至 24 岁 9.8%(同上，第 153 页)。这种状况显示，我们亟需发展全面的性教育，而且亟需制定防止暴力侵害妇女、包括防止性暴力侵害妇女的政策，以期赋予妇女能力，特别是使她们有能力决定自己的性选择以及性健康和生殖健康。

综上所述，而且一如上文指出，鉴于《开罗行动纲领》和我国国家立法都不提倡将堕胎作为计划生育的方法，萨尔瓦多完全接受该文件所载生殖权利、生殖健康和计划生育概念。

3. 关于“个人”一词，萨尔瓦多国谨指出，《开罗行动纲领》用这个概念确认有权享受和(或)行使各项权利和自由的人。换言之，按照对《开罗行动纲领》第 7.3、7.16、11.15(b)、12.1、12.20(a)和 13.15(a)等段的诚实理解，一如家庭或夫妇有权享有某些权利和自由，个人或单身人士也有权享有某些权利和自由。

鉴于上述理由，萨尔瓦多国决定撤回以前对《开罗行动纲领》所载上述概念提出的保留意见，全盘接受其内容。